



Tháng Chín 2018

Thưa Quý Phụ Huynh,

Tiếng nói của học sinh rất quan trọng đối với chúng tôi. Trong tháng Mười Một 2018, Sở Giáo Dục Vùng York (York Region District School Board) sẽ mời tất cả học sinh tham gia **Every Student Counts Survey (ESCS) (Cuộc khảo sát Mỗi Học Sinh Đều Quan Trọng)**. Mục đích của cuộc khảo sát toàn bộ học sinh này là để hiểu rõ hơn con số học sinh đa dạng của YRDSB cũng như các trải nghiệm của học sinh trong và ngoài trường học. Kết quả của cuộc khảo sát sẽ được dùng để giúp cải thiện các trường học của chúng ta và để:

- Xác định và loại bỏ các ngăn trở trong hệ thống đối với sự thành công của học sinh;
- Tạo các môi trường học đường bình đẳng và bao gồm; và,
- Cải thiện thành tích và sự-an-lành của học sinh.

CCI Research đã được liên lạc để làm việc cùng với Sở trong việc tiến hành cuộc khảo sát và để bảo đảm sự riêng tư, bảo toàn của dữ kiện và theo đúng tất cả các luật lệ thích hợp. Để đảm bảo rằng cuộc khảo sát thích-hợp-với-độ-tuổi, hai bản khảo sát đã được soạn. Các bản khảo sát này là tự nguyện và bảo mật.

Khảo sát dành cho các học sinh trong Lớp Mẫu Giáo đến Lớp 6

Các gia đình có một đứa con học lớp Mẫu Giáo đến Lớp 6 sẽ được mời hoàn tất bản khảo sát trên mạng trực tuyến với con mình tại nhà. Trong tháng Mười Một, một lá thư của trường sẽ được gửi về nhà với các hướng dẫn làm bản khảo sát trên mạng trực tuyến. Các gia đình có hơn một đứa con học Mẫu Giáo đến Lớp 6 sẽ được yêu cầu hoàn tất một bản khảo sát cho từng đứa con. Bản khảo sát trên mạng trực tuyến sẽ có trong tiếng Anh, Quảng Đông, Quan Thoại, Farsi, Gujarati, Do Thái, Hàn, Punjabi, Nga, Tamil, Urdu, Việt. Nếu do các khó khăn quý vị cần yêu cầu bản khảo sát bằng giấy, in lớn hoặc chữ nổi, bản in cho người khiếm thị, xin vui lòng liên lạc với CCI Research tại 1-866-450-4907 **không quá ngày 9 tháng Mười, 2018.**

Khảo sát dành cho các học sinh trong Lớp 7-12

Trong tháng Mười Một, tất cả các học sinh Lớp 7-12 sẽ được mời để hoàn tất một bản khảo sát trên trang mạng trực tuyến trong giờ học. Bản khảo sát trên mạng trực tuyến sẽ có trong tiếng Anh, Quảng Đông, Quan Thoại, Farsi, Nga, Tamil và Urdu. Với các học sinh gặp khó khăn, bản khảo sát bằng giấy, in lớn hoặc chữ nổi cũng sẽ có sẵn. Nhân viên nhà trường sẽ sắp xếp trước các sự giúp đỡ cho các học sinh cần sự giúp đỡ trong việc hoàn tất bản khảo sát. Sự tham gia cuộc khảo sát này là tự nguyện. Các học sinh có thể bỏ qua các câu hỏi các em không muốn trả lời. Nếu quý vị là phụ huynh/người giám hộ của (các) học sinh Lớp 7-12 và **không** muốn các em tham gia trong cuộc khảo sát, xin vui lòng liên lạc với CCI Research tại 1-866-450-4907 **không quá ngày 9 tháng Mười, 2018.**

Vì một trong các mục đích chính của cuộc khảo sát là để xác định và loại bỏ các ngăn trở đối với thành tích của học sinh, mỗi bản khảo sát sẽ có một mã số riêng để YRDSB liên kết dữ kiện khảo sát với dữ kiện thành tích của học sinh. Để đảm bảo tính bảo mật, không có thông tin cá nhân trực tiếp nào (chẳng hạn như tên của con quý vị) sẽ được viết trên bản khảo sát. Một bản tóm tắt kết quả (chỉ là dữ kiện tập hợp theo nhóm) sẽ có sẵn tại các trường và trên trang mạng của Sở trong mùa Xuân 2019.

Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào về cuộc khảo sát, xin vui lòng liên lạc với hiệu trưởng trường của con quý vị. Các thông tin thêm về cuộc khảo sát (ví dụ các câu hỏi thường gặp (FAQs) và các câu hỏi về bản khảo sát) có sẵn tại www.yrdsb.ca/escs.

Việc cung cấp các thông tin này sẽ giúp chúng ta cùng làm việc để tạo các môi trường học đường bình đẳng và bao gồm. Phụ huynh và người giám hộ là những đối tác mạnh nhất của chúng tôi trong giáo dục và chúng tôi rất cảm ơn sự hỗ trợ của quý vị.

Trân trọng,



Louise Sirisko
Director of Education (Giám Đốc Giáo Dục)

Nếu quý vị muốn một bản dịch của lá thư này, xin vui lòng viếng trang mạng của Sở tại www.yrdsb.ca/escs

Lá thư đã được thông dịch sang các thứ tiếng sau đây:

Quảng Đông
Quan Thoại
Farsi
Gujarati
Do Thái
Hàn
Punjabi
Nga
Tamil
Urdu
Việt